de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
nl
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
es
hu

ATEMSCHUTZMASKE

097160

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Uputa za uporabu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instrucções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

1. HANDHABUNG

⚠ WARNUNG

Beeinträchtigte Schutzwirkung
Tod oder schwere Verletzung.
- ► Äußere Sichtprüfung und Überprüfung Haltbarkeitsdatum vor jeder Verwendung.
- ► Halbmasken wegen Beeinträchtigung der Abdichtung nicht als Bartträger, bei langen Koteletten sowie nicht mit tiefen Narben verwenden.
- ► Bei Verschmutzung, Beschädigung oder unangenehm hohen Atemwiderstand Halbmaske nicht mehr verwenden.
- ► Nur für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwenden.
- ► Gebrauchte Halbmaske nicht reinigen oder lagern, sondern entsorgen.
- ► Innenseiten Bereich Halbmaske nicht berühren.
- ► Äußere Oberfläche der Halbmaske so handhaben, als wäre sie kontaminiert.
- ► Nach Ablegen Hände umgehend waschen.
- ► Fällt Atmen schwer oder tritt Schwindel oder Übelkeit auf, Arbeitsplatz sofort verlassen.

1.1 AUFSETZEN

✓ Atemschutzmaske entsprechend Verwendungszweck ausgewählt.
1. Kennzeichnung an Partikelfilterhalbmaske prüfen sowie Haltbarkeitsdatum beachten.
2. Originalverpackung auf Unversehrtheit prüfen, Halbmaske entnehmen.
   ► Bereits ausgepackte Halbmaske nicht mehr verwenden.
3. Halbmaske in Hand nehmen, Atemzone darf keine Löcher aufweisen.
4. Bebändeung muss frei nach unten hängen, nicht verdrehen oder knicken.
   ► Nasenbügel nach oben ausziehen.
5. Maskenkörper unter Kinn ansetzen und über Nase halten.
6. Untere Schlaufe der Bändelung dehnen und über Kopf in Nacken ziehen. Obere Schlaufe hoch auf Hinterkopf anlegen.
7. Halbmaske mit Schlaufen so anpassen, dass diese bequem am Gesicht anliegt und Spannung gleichmäßig verteilt ist.
8. Maskenkörper mit beiden Händen an Nasenrücken anpassen.
9. Vor Einsatz Atemschutzgerät, Dichtsitzkontrolle mit Halbmaske durchführen.

1.2 DICHTSITZKONTROLLE

1. Hände um Maskenkörper legen, Halbmaske darf nicht verrutschen.
2. Halbmaske mit Händen umfassen und gegebenenfalls Ausatemventil dichthalten.
   ► Ausatmen.
3. Falls Leckage festgestellt wird, Sitz und Bebänderung der Halbmaske korrigieren.
4. Bei Luftaustritt am Nasenbügel an Nasenrücken anpassen.
5. Dichtsitzkontrolle durchführen, bis dichter Sitz erreicht wird.

WARNUNG! Lebensgefahr. Kontaminierten Bereich nur mit richtig anliegender Atemschutzmaske betreten.

2. LAGERUNG

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern.
Bei Temperaturen zwischen -30 °C und +70 °C und bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 80 % lagern.
Nicht in Nähe von Ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.
Während dem Transport in der Originalverpackung lagern.

9. REINIGUNG

Nicht reinigen. Nach Arbeitsschicht entsorgen.

10. VERFALLSZEIT

Partikelfiltermaske nach einer Arbeitsschicht entsorgen. Unbenutzte Partikelfiltermasken spätestens nach 36 Monaten, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Haltbarkeitsdatum siehe Aufdruck.

11. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen. Nach Kontakt mit biologischen Schadstoffen, Atemschutzmaske gemäß gültiger Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

12. ZERTIFIZIERUNG

12.1 NACH CE

Atemschutz gemäß (EU) 2016/425. Partikelfiltermaske gemäß EN 149:2001+A1:2009. Risikokategorie III. Geprüft und zertifiziert (Module B und D) durch: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en RESPIRATOR

1. GENERAL INFORMATION

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. PROTECTION LEVELS

Protection levels	FFP1	FFP2	FFP3
*Non-toxic dusts, smoke particles	x	x	x
*Carcinogenic substances		x	x
*Viruses, bacteria, mould spores		x	x
*Radioactive substances			x
Maximum flow through the filter and leakage	22%	8%	2%
Multiple [1] of the limit value [2]	4	10	30 [3]

1) May vary due to national regulations
2) Maximum permissible concentration limit determined by specific national regulations
3) UK: 20
* Check to determine whether national regulations are different.

3. LEGEND

FFP	Particle filtering half-face mask
NR	Not re-usable
D	Dolomite dust clogging test passed
V	With exhalation valve
C	With activated charcoal filter

4. EXPLANATION OF PICTOGRAMS

The book symbol on the packaging refers to the instructions for use

Temperature range for storage conditions

Suitable for storage up to

Maximum humidity for storage conditions

Date of manufacture

Personal protective equipment complies with the PPE Regulation (EU) 2016/425

5. PRODUCT DESCRIPTION

Mask type: Particle filtering half-face mask
Product No. 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
Respirator with preformed mask body. Flexible nose clip and soft foam insert. Headband.

6. SAFETY

6.1 GROUPED SAFETY MESSAGES

⚠ WARNING

Conditions for use
Safe use of the half-face mask requires compliance with the following conditions.
- ► Comply with national rules and regulations for use of breathing protection devices.
- ► The oxygen content of the breathed air must be at least 17 % by volume; comply with national regulations.
- ► If the oxygen content is insufficient, or the concentration of the hazardous substance is too high or unknown, use an independent device that is suitable for the protection of the ambient conditions.
- ► Do not use if the prevailing ambient conditions are unknown or the composition of the ambient atmosphere may change for the worse.
- ► Do not use if contamination with other substances predominates in the breathed air.
- ► Particle filters offer protection only against solid and liquid aerosols.
- ► Where masks are placed ready for use or temporarily taken off, protect them against dirt, moisture and other impurities.
- ► For reasons of hygiene, do not share half-face masks between persons.

6.2 INTENDED USE

Provides protection against ambient atmospheres. The optimal protective affect is achieved only when the nose, mouth and chin are completely covered. Application examples: Grinding, sanding, brushing, sawing or processing of wo. Do not re-use NR particle filter masks.

6.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Do not use in unventilated containers, mines, ducts and small spaces. Do not use as protection against chemical, biological, radioactive or nuclear weapons. Provides no protection against radioactive radiation. Not for use as a mask when performing operations. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. Do not use in explosion hazard areas. Do not make any modification. Not for use by children.

7. HANDLING

⚠ WARNING

If the protective properties are compromised
Risk of death or serious injury.
- ► Perform an external visual inspection and check the "use-by date" on each occasion before use.
- ► If the user wears a beard or long sideburns, or has deep scars, these will compromise the seal around the half-face mask; such users therefore should not use the mask.
- ► Stop using the half-face mask if it is dirty, damaged, or is generating unpleasantly high resistance to breathing.
- ► Use it only for a maximum of one working shift (8 hours).
- ► Do not clean used half-face masks or return them to storage, instead dispose of them.
- ► Do not touch the inside of the half-face mask while in the contaminated area.
- ► Handle the outer surface of the half-face mask as if it were contaminated.
- ► After taking it off, immediately wash your hands.
- ► If you encounter dizziness, nausea or high resistance to breathing, leave the workplace immediately.

7.1 PUTTING ON

✓ Select the correct breathing mask for the purpose of use.
1. Check the identification marking on the particle filter mask, and ensure that it is within the use-by date.
2. Check that the original packaging is undamaged, and take out the half-face mask.
   ► Do not use a half-face mask that had previously been unpacked.
3. Take the half-face mask in the hand; the breathing zone must not exhibit any holes.
4. The securing strap must hang down freely, not be twisted or entangled.
   ► Align the nose bridge upwards.
5. Place the body of the mask under the chin and hold it over the nose.
6. Pull the lower strap out over the head and place it on the neck. Place the upper strap high on the back of the head.
7. Using the straps, adjust the half-face mask so that it lies comfortably against the face and the seating force is evenly distributed.
8. Use both hands to shape the nose clip against the bridge of the nose.
9. Before use at the workplace, perform a tight seal check on the half-face mask.

7.2 TIGHT SEAL CHECK

1. Place hands around the mask body, half mask must not slip.
2. Hold the half mask with your hands and keep the exhalation valve closed if necessary.
   ► Exhale.
3. If leakage is detected, correct the fit and strapping of the half mask.
4. Adjust to the bridge of the nose if air escapes from the nose clip.
5. Carry out a tight fit check until a tight fit is achieved.

WARNING! WARNING! Risk of death. Do not enter the contaminated area unless you are wearing a correctly fitted breathing mask.

8. STORAGE

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place.
Store at temperatures between -30°C and +70°C and at a relative atmospheric humidity less than 80%.
Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt.
Store in the original packaging during transportation.

9. CLEANING

Do not clean. Dispose of it at the end of the working shift.

10. EXPIRY DATE

Dispose of the particle filter mask after one working shift. Dispose of unused particle filter masks after 36 months at the latest, or if damaged or heavily soiled. See imprint for expiry date.

11. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste. After contact with biological pollutants, dispose of the breathing mask in accordance with the applicable waste processing regulations.

12. CERTIFICATION

12.1 ACCORDING TO CE

Breathing masks according to (EU) 2016/425. Particulate respirator to EN 149:2001+A1:2009. Hazard class III. Tested and certified (modules B and D) by: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam The Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg МАСКА ЗА ДИШАНЕ

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. СТЕПЕНИ НА ЗАЩИТА

Степени на защита	FFP1	FFP2	FFP3
*Нетоксичните прахове, димни частици	x	x	x
*Канцерогенни вещества		x	x
*Вируси, бактерии, гъбени спори		x	x
*Радиоактивни материали			x
Максимално преминаване при филтриране и некерметичност	22 %	8 %	2 %
Кратно [1] на граничната стойност [2]	4	10	30 [3]

1) Възможни са промени според национални правила
2) Определена специфична за страната, разрешена максимална концентрация на замърсителя
3) Обединеното кралство: 20
* При необходимост вземете под внимание различаващите се национални правила.

3. ЛЕГЕНДА

FFP	Филтрираща полумаска за защита от частици
NR	Да не се използва повторно
D	Успешен тест за запушване с доломит
V	С вентил за издишване
C	С филтър от активен въглен

4. ПОЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

Символът книга на опаковката насочва към ръководството за употреба

Температурен диапазон на условията за съхранение

Годно за съхранение до

Максимална влажност на условията за съхранение

Дата на производство

Личните предпазни средства съответстват на Регламент (ЕС) относно ЛПС 2016/425

5. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Тип маска: Филтрираща полумаска за защита от частици
Продукт № 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
Маска за дишане с предварително оформено тяло на маската. Гъвкава скоба за носа и мек вътрешен слой от пенопласт. Лентове за главата.

6. БЕЗОПАСНОСТ

6.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Условия за употреба
Безопасна употреба на полумаската при спазване на следните условия.
- ► Спазвайте националните правила и разпоредби относно употребата на средство за защита на дихателните органи.
- ► Съдържанието на кислород на въздуха за дишане трябва да е минимум 17 об. %, вземете под внимание националните разпоредби.
- ► При твърде ниско съдържание на кислород, твърде голяма или неизвестна концентрация на опасните вещества използвайте независимо от средата използващо средство.
- ► Не използвайте при неизвестни околни условия или когато съставът на околната атмосфера може да се промени неблагоприятно.
- ► Не използвайте при наличие на другите замърсявания да преобладават.
- ► Филтърът за частици предпазва само срещу твърди или течни аерозоли.
- ► Пазете от замърсяване, влага и друго в междувременни периоди или временно свалени маски.
- ► Поради хигиенни съображения полумаската трябва да се носи само от едно лице.

6.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазва от околната атмосфера. Оптималният защитен ефект само при цялостно покритие на носа, устата и брадичката. Примерни приложения: шлифоване, обработване с абразивен материал, измиване, рязане с трион или обработка на дърва. Не използвайте повторно филтриращата маска за защита от частици NR.

7. ПРИЛОЖЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нарушен защитен ефект
Смърт или тежко нараняване.
- ► Външна визуална проверка и проверка на срока на годност преди всяка употреба.
- ► Поради нарушаването уплътняване не използвайте полумаски, ако имате брада, дълги бакенбарди или дълбоки белези.
- ► Прекратявайте употребата на полумаската при замърсяване, повреда или непоетно силно съпротивление при дишане.
- ► Използвайте само за максимум една работна смяна (8 часа).
- ► Не почиствайте и не съхранявайте използваните полумаски, а ги предайте за отпадъци.
- ► Не свалявайте полумаската в контаминираните зони.
- ► Външната повърхност на полумаската третирайте по начина, по който бихте постъпили с нея, ако е замърсена.
- ► След свалване незабавно измийте ръцете.
- ► При гадене, замаяност или поява на затруднено или гадене незабавно напуснете работното място.

7.1 ПОСТАВРИНЕ

✓ Изберете маската за дишане според предназначението.
1. Проверете маркирането на филтриращата маска за защита от частици и вземете под внимание срока на годност.
2. Проверете оригиналната опаковка за цялост, извадете полумаската.
   ► Не използвайте вече разопакована полумаска.
3. Хванете полумаската, зоната за дишане не трябва да има дупки.
4. Лентовете трябва да висят свободно надолу, да не са усукани или оплетени.
   ► Насочете скобата за носа нагоре.
5. Поставете тялото на маската под брадичката и го дръжте над носа.
6. Опънете долната лента и го изтеглете над главата до тила. Поставете горния лентен ремък високо на задната част на главата.
7. Нагласете полумаската с лентичките така, че да приляга удобно по лицето и отъвдето да е разпределено равномерно.
8. Нагласете с две ръце скобата върху носа.
9. Преди употреба на работното място проверете плътното поставяне на полумаската.

7.2 ПРОВЕРКА ЗА ПЛЪТНО ПОСТАВЯНЕ

1. Поставете двете ръце около тялото на полумаската – тя не трябва да се измества.
2. Хванете полумаската с двете ръце и евентуалният уплътнителен вентил за издишване.
   ► Издишайте.
3. Ако установите неикерметичност, коригирайте положението и лентичките на полумаската.
4. При изтичане на въздух при скобата и наличието на нос, леко коригирайте.
5. Извършвайте проверката за плътното поставяне до постигане на плътно положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за живота. Влизайте в контаминираната зона само с правилно прилягаща маска за дишане.

8. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и German, сухо място.
Съхранявайте при температура между -30 °C и +70 °C и относителна влажност на въздуха под 80 %.
Не съхранявайте в близост до киселини, агресивни, химикоотделящи, разтворители, влага и замърсяване.
Съхранявайте в оригиналната опаковка по време на транспортиране.

9. ПОЧИСТВАНЕ

Не почиствайте. Изхвърлете след приключване на работната смяна.

10. СРОК НА ГОДНОСТ

Изхвърлете филтриращата маска за защита от частици след приключване на работната смяна. Предайте за отпадъци неизползваните филтриращи маски за защита от частици най-късно след 36 месеца, както и при повреди или силно замърсяване. Вж. маркирания срок на годност.

11. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци. След контакт с биологични вредни вещества изхвърлете маската за дишане съгласно валидните разпоредби за обезвреждане на отпадъци.

12. СЕРТИФИКАЦИЯ

12.1 СЪОБРАЗНО СЕ

Средство за дихателна защита съгласно (ЕС) 2016/425. Филтрираща маска за защита от частици съгласно EN 149:2001+A1:2009. Категория на риска III. Тествани и сертифицирани (модули B и D) от: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

da ANDEDRÆTSMASKE

1. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. BESKYTTELSESTRIN

Beskyttelsestrin	FFP1	FFP2	FFP3
*Ugiftigt støv, røgpartikler	x	x	x
*Kræftfremkaldende stoffer		x	x
*Vira, bakterier, svampesporer		x	x
*Radioaktive stoffer			x
Maksimal filtrgennemtrængelighed og utætthed	22 %	8 %	2 %
Mange gange [1] grænseværdien [2]	4	10	30 [3]

1) Ændringer pga. nationale bestemmelser er mulige
2) Landespecifikt fastlagt maksimal tilladt koncentration af skadelige stoffer
3) UK: 20
* Vær opmærksom på evt. afvigende nationale bestemmelser.

3. FORKLARING

FFP	Partikelfiltrerende halvmaske
NR	Ikke genanvendelig
D	Bestået test med dolomitstøv
V	Med udåndingsventil
C	Med aktivkulfilter

4. FORKLARING AF PIKTOGRAMMER

Bogsymbol på emballagen henvisninger til brugsvejledningen

Temperaturområde for opbevaringsbetingelserne

Produksjonsdato

Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425

5. PRODUKTBESKRIVELSE

Masketype: Partikelfiltrerende halvmaske
Art-Nr. 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
Åndedrætsmaske med forpræmet maskekropper. Fleksibel næsebøjle og veiche Schaumstofforinelage. Kopfbeskindring.

6. SIKKERHEDER

6.1 GRUNDLEGENDE SIKKERHEDSHENVISNINGER

⚠ WARNING

Bedingungen zur Verwendung
Sicherer Verwendung der Halbmaske unter Beachtung folgender Bedingungen.
- ► Nationale Regeln und Vorschriften für Gebrauch von Atemschutzgeräten beachten.
- ► Sauerstoffgehalt der Atemluft muss mindestens 17 Vol.-% betragen, nationale Vorschriften beachten.
- ► Bei zu geringem Sauerstoffgehalt, zu hoher oder unbekannter Konzentration der Gefahrstoffe, umgebungsunabhängiges Isoliergerät verwenden.
- ► Nicht benutzen, wenn unbekannter Umgebungsverhältnisse herrschen oder sich die Zusammensetzung der Umgebungsatmosphäre nachteilig verändern kann.
- ► Nicht benutzen, wenn andere Verunreinigungen in der Atemluft vorherrschen.
- ► Partikelfilter schützt nur gegen feste oder flüssige Aerosole.
- ► Bereitgestellte oder zeitweise abgelegte Masken gegen Verschmutzung, Feuchtigkeit und andere Beeinträchtigungen schützen.
- ► Aus hygienischen Gründen Halbmaske nur von einer Person tragen.

6.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützt vor Umgebungsatmosphären. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung von Nase, Mund und Kinn. Anwendungsbeispiele: Schleifen, Schmirgeln, Fegen, Sägen oder Erzaufbereitung. Partikelfiltermaske NR nicht wiederverwenden.

6.3 SACHVERNÜNFTIGER EINSATZ

Nicht in unbelüfteten Behältern, Gruben, Kanälen und kleinen Räumen verwenden. Nicht als Schutz gegen chemische, biologische, radioaktive oder nukleare Kampfstoffe verwenden. Keine Schutzwirkung gegen radioaktive Strahlung. Nicht für Einsatz als Operationsmaske verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombinationen mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden. Nicht modifizieren. Nicht für Kinder verwenden.

7. HANDHABUNG

⚠ ADVARSEL

Forringet beskyttelseseffekt
Død eller alvorlig kvæstelse.
- ► Udfør visuel kontrol, og kontrollér holdbarhedsdatoen for hver anvendelse.
- ► Halvmasken må ikke anvendes af personer med skæg/bakke, lange bakke/bakke eller dybe ar på grund af forringet tætsluttning.
- ► Anvend ikke længere halvmasken i tilfælde af tilsmudsning, beskadigelse eller ubehagelig høj åndedrætsmodstand.
- ► Må kun anvendes i højest et arbejdsskift (8 timer).
- ► Rengør eller opbevar ikke en brugt halvmaske, men bortskaf den.
- ► Tag ikke halvmasken af i et kontamineret område.
- ► Håndter halvmaskens udvendige overflade, som om den var kontamineret.
- ► Vask omgående hænderne, efter du har lagt masken fra dig.
- ► Forlad straks arbejdspladsen i tilfælde af åndedrætsbesvær, eller hvis der opstår svimmelhed eller kvalme.

7.1 PÅSÆTNING

✓ Åndedrætsværnet skal være valgt i overensstemmelse med anvendelsesformålet.
1. Kontrollér mærkningen på partikelfiltermaske og overholdelse af holdbarhedsdatoen.
2. Kontrollér, at den originale emballage er intakt. Tag halvmasken ud.
   ► Anvend ikke længere en halvmaske, der allerede er pakket ud.
3. Tag halvmasken i hånden. Åndezonen må ikke have nogen huller.
4. Bindet skal hænge ned fred. Undgå at dreje eller sno det.
   ► Næsebøjlen skal vende opad.
5. Sæt maskekorpuset på under hagen, og hold over næsen.
6. Udvid den nederste båndsløjfe, og træk den over hovedet til nakken. Sæt den øverste sløjfe højt på baghovedet.
7. Tilpas halvmasken med sløjferne, så den sidder behagelig på ansigtet, og spændingen er jævnt fordelt.
8. Tilpas næsebøjlen til næsryggen med begge hænder.
9. Foretage en tæthedskontrol af halvmasken, før den anvendes på arbejdspladsen.

7.2 TÆTSIDDININGSKONTROL

1. Læg begge hænder omkring maskekorpuset. Halvmasken må ikke rykke sig.
2. Tag fat om halvmasken med hænderne, og hold evt. udåndingsventilen tæt.
   ► Foretag en kraftig udånding.
3. Hvis der konstateres lækage, så ret på halvmasken og dens bånd.
4. Hvis der slipper luft ud ved næsebøjlen, så tilpas den til næsereygen.
5. Gentag tætsiddningskontrollen, indtil der sidder tæt.

ADVARSEL! Livsfare. Gå kun ind i et kontamineret område med korrekt siddende åndedrætsværn.

8. OPBEVARING

Skal opbevares tørt og stavfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys.
Skal opbevares ved temperaturer mellem -30°C og +70°C og en relativ luftfugtighed på mads. 80 %.
Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds.
Skal opbevares i original emballage under transporten.

9. RENGØRING

Må ikke rengøres. Skal bortskaffes efter arbejdsskiftet.

10. UDLØBSDATO

Bortskaf partikelfiltermasken efter er arbejdsskift. Ubrugte partikelfiltermasker skal bortskaffes efter senest 36 måneder og i tilfælde af beskadigelser eller kraftig tilsmudsning. Holdbarhedsdato, se pånt.

11. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse. Efter kontakt med skadelige biologiske stoffer skal åndedrætsværnet bortskaffes iht. de gældende forskrifter for affaldsbortskaffelse.

12. CERTIFICERING

12.1 I HENHOLD TIL CE

Åndedrætsværn iht. (EU) 2016/425. Partikelfiltermaske iht. EN 149:2001+A1:2009. Risikokategori III. Kontrolleret og certificeret (modul B og D) af: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi HENGITYSSUOJAIN

1. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. SUOJAUSTASOT

Suojaustasot	FFP1	FFP2	FFP3
*Myrkyttömät pölyt, savuhiukkaset	x	x	x
*Syöpää aiheuttavat aineet		x	x
*Virukset, bakteerit, sieni-itiöt		x	x
*Radioaktiiviset aineet			x
Suodattimen läpäisevyys ja vuoto	22 %	8 %	2 %
Moninkertaisesti [1] ja ylittävä [2] suurempi	4	10	30 [3]

1) Muutokset kansallisen säännösten nojalla mahdollisia
2) Maakohtaiset suurimmat sallitut haitallisten aineiden pitoisuudet
3) UK: 20
* Huomioi tarvittaessa poikkeavat kansalliset säännökset.

3. SELITYKSET

FFP	Hiukkksia suodattava puolimaski
NR	Ei voida käyttää uudelleen
D	Dolomiittitestattu
V	Uloshengitysventtiilin kanssa
C	Aktiivihiilisuodattimen kanssa

4. PIKTOGRAMMIEN SELITYS

Kirjan symboli pakkauksessa viittaa käyttöohjeeseen

Varastoinnin lämpötila-alue

Varastointikesävyys päättyy

Varastointiolosuhteiden enimmäiskosteus

Valmistuspäivä

Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425

5. TUOTEKUVAUS

Maskityyppi: Hiukkksia suodattava puolimaski
Tuotenro 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
hengityssuojain jossa on valmiiksi muodostettu maskikappaleet. Joustava nenäkaari ja pehmeä vaahtomuovisäikä. Päänauhat.

6. TURVALLISUUS

6.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

Käytön edellytykset
Puolimaskin turvallinen käyttö vaatii seuraavassa mainittujen edellytysten noudattamista.
- ► Noudata hengityssuojimen käytöstä koskevia kansallisia vaatimuksia.
- ► Hengitysilmän happipitoisuuden on oltava vähintään 17 til.-%. Huomioi kansalliset määräykset.
- ► Käytä ympäristöstä riippumatonta hengityslaitetta, kun happipitoisuus on liian pieni tai vaarallisen aineen pitoisuus on korkea tai ei ole tiedossa.
- ► Älä käytä, jos ympäristöolosuhteet eivät ole tiedossa tai jos ympäristön ilman koostumus voi muuttua huonommaksi.
- ► Älä käytä, jos hengitysilmassa on muita epäpuhtauksia.
- ► Hiukkassuodatin suojaa vain kiinteitä tai nestemäisiä aerosoleilta.
- ► Suojaa käyttöä varten esiin otetut tai väliaikaisesti risiput maskit laitu, kosteudelta ja muilta haitoilta.
- ► Hygieenistä syistä samaa maskia saa käyttää vain yksi henkilö.

6.2 KÄYTÖTARKOITUS

Suojaus ympäröivältä ilmalta. Optimaalinen teho vain, kun nenä, suu ja leuka ovat täysin peitossa. Käyttöesimerkkejä: Hionta, laikaisu, sahaaminen tai rikaisu. Älä käytä hiukkassuodatinta NR-maskia uudelleen.

6.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Älä käytä tuulettamattomissa säiliöissä, kaivoksissa, kanavissa ja pienissä huoneissa. Älä käytä suojaamaan kemiallisilta, biologisilta, radioaktiivisilta tai ydinaseilta. Ei suojaa radioaktiivisella säteilyltä. Älä käytä kirkkaamaskina. Suojavaikutus ei saa heikentyä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään. Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa. Älä tee muutoksia. Älä käytä lapsille.

7. KÄSITTELY

⚠ VAROITUS

Huonontunut suojaava vaikutus
Kuolema tai vakava loukkaantuminen.
- ► Silmämääräinen tarkastus ja viimeisen käyttöpäivän tarkistaminen ennen jokaista käyttöä.
- ► Puolimaskeja ei voi käyttää, jos henkilöllä on parta, pitkät pulisongit tai syviä arpia, koska maski eivät siinä loin istu tiiviisti.
- ► Puolimaskia ei saa käyttää enää, jos se on likainen, vioittunut tai jos hengityvastus on niin suuri, että hengittäminen tuntuu hankalalta.
- ► Käytä vain enintään yhden työvuoron ajan (8 tuntia).
- ► Älä puhdista tai säilytä käytettyä puolimaskeja, vaan hävitä ne.
- ► Älä riisu puolimaskia kontaminoituneella alueella.
- ► Käsittele puolimaskin ulkopintaa aivan kuin se olisi kontaminoituneet.
- ► Pese kädet välittömästi riisumisen jälkeen.
- ► Poistu työpaikalta välittömästi, jos hengittäminen tuntuu vaikealta, sinua pyörryttää tai tunnet olosi pahoinvoivaksi.

7.1 ASETTAMINEN PÄÄHÄN

✓ Valitse käyttötarkoituksen soveltuva hengityssuojain.
1. Tarkista hiukkksia suodattavan maskin merkintä ja viimeinen käyttöpäivä.
2. Tarkista, että alkuperäinen pakkaus on ehjänmitä, ja ota maski ulos pakkauksesta.
   ► Älä käytä puolimaskia, joka on jo otettu pois pakkauksesta.
3. Ota puolimaski käteesi, hengityskanavan ei saa olla reikä.
4. Nauhojen on riputettava vapaasti alaspäin, niissä ei saa olla kierteitä tai solmuja.
   ► Suunta nenäkaari ylöspäin.
5. Aseta maskin runko leuan alle ja pidä sitä nenän päällä.
6. Venytä nauhojen alempaa lenkkiä ja vedä pään yli niskaan. Aseta ylempi lenkki niska-aivojen.
7. Säädä puolimaskin lenkkejä siten, että maski asettuu kasvolle mukavasti ja tasaisesti.
8. Mukauta nenäkaari kummallakin kädellä nenän sekkiin sopivaksi.
9. Tarkista puolimaskin tiivis istuvuus ennen työpaikalle menemistä.

7.2 TIIVIIN ASENNON TARKISTAMINEN

1. Aseta kädet naamarirungon ympärille, puolinaamari ei saa siirtyä paikaltaan.
2. Tartu puolinaamariin käsillä ja pidä uloshengitysventtiili tarvittaessa tiiviisti kiinni.
   ► Hengitä ulos.
3. Jos havaitset vuotoa, korjaa puolinaamarin asentoa ja hihnoja.
4. Jos nenäkaaresta pääsee ulos ilmaa, säädä se nenämvarteen sopivaksi.
5. Suorita tiivistystarkistuksia, kunnes tiivis istuvuus on saavutettu.

VAROITUS! Hengenvaara. Saastuneelle alueelle saa mennä vain asianmukaisesti istuvan hengityssuojaimen kanssa.

8. SÄILYTYS

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa.
Säilytä -30 °C – +70 °C:n lämpötilassa ja alle 80 %:n suhteellisessa kosteudessa.
Ei saa varastoida syövyttävien, agressiivisten, kemikaalien aineiden, kuorttimien, kosteuden ja liian lähellä.
Säilytä kuljetuksen aikana alkuperäisessä pakkauksessa.

9. PUHDISTUS

Ala puhdista. Hävitä työvuoron päättyttä.

10. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä hiukkssuodatinmaski yhden työvuoron jälkeen. Hävitä käyttämättömät hiukkssuodatinmaskit viimeistään 36 kuukauden kuluttua tai jos ne ovat vaurioituneet tai voimakkaasti likaantuneet. Viimeinen käyttöpäivä, katso painettu teksti.

11. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteisiin mukana. Hävitä hengityssuojain voimassa olevien jätehuoltomääräysten mukaisesti, kun se on ollut kosketuksissa biologisten saasteiden kanssa.

12. SERTIFIOINTI

12.1 CE-STANDARDIN MUKAISESTI

Asetukset (EU) 2016/425 mukaiset hengityssuojain. Hiukkssuodatinmaski standardin EN 149:2001+A1:2009 mukaan. Riskiluokka III. Tarkastuksen ja sertifioinnin (moduulit B ja D) suorittanut taho: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr MASQUE DE PROTECTION RESPIRATOIRE

1. REMARQUES GÉNÉRALES

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. CLASSES DE PROTECTION

Classes de protection	FFP1	FFP2	FFP3
*Poussières non toxiques, particules de fumée	x	x	x
*Substances cancérigènes		x	x
*Virus, bactéries, spores		x	x
*Substances radioactives			x
Efficacité de filtrage et fuite maximale vers l'intérieur	22 %	8 %	2 %
Multiple [1] de la valeur limite [2]	4	10	30 [3]

1) Différences possibles en fonction des réglementations nationales
2) Concentration maximale de polluants admissible localement
3) Royaume-Uni : 20
* Vérifiez la réglementation nationale divergente, le cas échéant.

3. LÉGENDE

FFP	Demi-masque à filtres à particules
NR	Non réutilisable
D	Réussite au test de colmatage à la poussière de dolomie
V	Avec soupape expiratoire
C	Avec filtre à charbon actif

4. EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

Le symbole du livre sur l'emballage fait référence à la notice d'utilisation

Plage de température de stockage

Durée de

Zakres temperatury podczas przechowywania

Okres magazynowania do

Maksymalna wilgotność podczas przechowywania

Data produkcji

Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425

5. OPIS PRODUKTU

Typ maski: Półmaska do filtrowania cząstek stałych
Nr produktu 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
Maska do ochrony dróg oddechowych z wstępnie uformowanymi obiektami maski. Giętki kabłąk na nos i miękka wkładka piankowa. Opaska na głowę.

6. BEZPIECZEŃSTWO

6.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE

Warunki użytkowania
Bezpieczne użytkowanie półmaski z uwzględnieniem poniższych warunków.
- Przestrzegać krajowych zasad i przepisów dotyczących stosowania aparatów do ochrony dróg oddechowych.
- Zawartość tlenu w wydychanym powietrzu musi wynosić co najmniej 17% obj.; przestrzegać odnośnych przepisów krajowych.
- Przy zbyt niskiej zawartości tlenu lub przy zbyt wysokim lub nieznanym stężeniu substancji niebezpiecznych użyć aparatu izolacyjnego niezależnego od otoczenia.
- Nie stosować w nieznanych warunkach otoczenia lub w sytuacjach, gdy skład atmosfery otoczenia może ulec pogorszeniu.
- Nie stosować, gdy w powietrzu oddechowym przeważają inne zanieczyszczenia.
- Filtr cząstek stałych chroni wyłącznie przed zanieczyszczeniami stałymi lub płynnymi.
- Udostępnione lub czasowo zdjęte maski należy zabezpieczyć przed zanieczyszczeniami, wilgocią oraz innymi negatywnymi czynnikami.
- Ze względów higienicznych półmaska może być noszona tylko przez jedną osobę.

6.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chroni przed atmosferą otoczenia. Optymalna skuteczność tylko w przypadku pełnego zakrycia nosa, ust i podbródka. Przykłady zastosowania: szlifowanie, wygładzanie, szorowanie, cięcie piły lub przerzbka rud. Maska z filtrem cząstek stałych NR nie nadaje się do wielokrotnego użytku.

6.3 NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

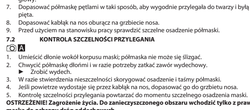
Nie stosować w niewietrzonych pojemnikach, kopalniach, kanałach i niewielkich pomieszczeniach. Nie stosować do ochrony przed chemicznymi, biologicznymi, radioaktywnymi lub nuklearnymi bojowymi środkami chemicznymi. Nieskuteczne w przypadku promieniowania radioaktywnego. Nie stosować jako maski operacyjnej. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności. Nie używać w obszarach zagrożonych wybuchem. Nie modyfikować. Nie nadaje się do użytku przez dzieci.

7. OBSŁUGA

⚠ OSTRZEŻENIE

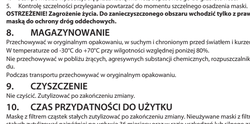
Utrudniona skuteczność
Śmierć lub poważne obrażenia.
- Przed każdym użyciem poddać kontroli wzrokowej i sprawdzić termin przydatności.
- Ze względu na niemożliwość zapewnienia pełnej szczelności półmaski nie nadają się dla osób z brodą, długimi bokobrodami lub gęstokłmi bliznami.
- W razie zabrudzenia, uszkodzenia lub przy niekomfortowo wysokim oporze przepływu powietrza zaprzestać stosowania półmaski.
- Stosować podczas maksymalnie jednej zmiany (8 godzin).
- Zużytej półmaski nie należy czyścić ani składować, lecz poddać utylizacji.
- Nie zdejmować półmaski podczas przebywania w zanieczyszczonym obszarze.
- Strone zewnętrzną półmaski należy traktować tak, jakby była zanieczyszczona.
- Po zdjęciu natychmiast umyć ręce.
- W razie trudności z oddychaniem bądź zawrotów głowy lub nudności natychmiast opuścić stanowisko pracy.

7.1 ZAKŁADANIE



- ✓ Maska do ochrony dróg oddechowych musi być dobrana stosownie do zastosowania.
1. Sprawdzić oznaczenie na masce z filtrem cząstek stałych oraz termin przydatności.
2. Sprawdzić, czy ovgjalnie opakowanie nie jest uszkodzone i wyjąć półmaskę.
   ► Nie używać już rozpakowanej półmaski.
3. Wziąć półmaskę do ręki – strefa oddechowa nie może być dziurawa.
4. Taśmy muszą zwisać swobodnie w dół, nie mogą być obrócone ani splątane.
   ► Skierować kabłąk na nos ku górze.
5. Umieścić korpus maski pod brodą i przytrzymać nad nosem.
6. Rozciągnąć dolną pętę taśmy i ułożyć przez głowę na szyję. Górną pętę taśmy umieścić wysoko z tyłu głowy.
7. Dopasować półmaskę pętlami w taki sposób, aby wygodnie przylegała do twarzy i była równomiernie napięta.
8. Dopasować kabłąk na nos oburącz na grzbiecie nosa.
9. Przed użyciem na stanowisku pracy sprawdzić szczelne osadzenie półmaski.

7.2 KONTROLA SZCZELNOŚCI PRZYLEGANIA



1. Umieścić dłonie wokół korpusu maski; półmaska nie może się ślizgać.
2. Chwycić półmaskę dłońmi i w razie potrzeby zarkać zwar wydechowy.
   ► Zrobić wydech.
3. W razie stwierdzenia nieszczelności skorygować osadzenie i taśmy półmaski.
4. Jeśli powietrze wydostaje się przez kabłąk na nos, dopasować go do grzbietu nosa.
5. Kontrola szczelności przylegania powtarzać do momentu szczelnego osadzenia maski.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia. Do zanieczyszczonego obszaru wchodzić tylko z prawidłowo założoną maską do ochrony dróg oddechowych.

8. MAGAZYNOWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu.
W temperaturze od -30°C do +70°C przy wilgotności względnej poniżej 80%.
Nie przechowywać w pobliżu źrajczyń, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.
Podczas transportu przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

9. CZYSZCZENIE

Nie czyścić. Zużytkować po zakończeniu zmiany.

10. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Maska z filtrem cząstek stałych zużytkować po zakończeniu zmiany. Nieużywane maski z filtrem cząstek stałych zużytkować najpóźniej po upływie 36 miesięcy oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Termin przydatności jest nadrukowany.

11. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych. Po kontakcie z zanieczyszczeniami biologicznymi należy potraktować maskę do ochrony dróg oddechowych zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie usuwania odpadów.

12. CERTYFIKACJA

12.1 WG CE

Środki ochrony dróg oddechowych zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Maska z filtrem cząstek stałych zgodna z normą EN 149:2001+A1:2009. Kategoria ryzyka III. Organ sprawdzający i certyfikujący (moduł B i D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pt MÁSCARA RESPIRATÓRIA

1. INDICAÇÕES GERAIS

Ler e respirar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. NÍVEIS DE PROTEÇÃO

Níveis de protecção	FFP1	FFP2	FFP3
*Poeiras não tóxicas, partículas de fumo	x	x	x
*Substâncias cancerígenas		x	x
*Vírus, bactérias, esporos de fungos			x
*Substâncias radioativas			x
Penetração máxima do filtro e permeabilidade	22%	8%	2%
Múltiplo [1] do valor limite [2]	4	10	30 [3]

1) Alterações possíveis devido a regulamentos nacionais
2) concentração máxima permitida de contaminantes determinada para cada país
3) UK: 20
* Se necessário, observar os regulamentos nacionais divergentes.

3. LEGENDA

FFP	Meia máscara filtrante de partículas
NR	Não reutilizável
D	Teste de obstrução com dolomite bem-sucedido
V	Com válvula de expiração
C	Com filtro de carvão ativo

4. EXPLICAÇÃO DO PICTOGRAMA

O símbolo do livro na embalagem remete para as instruções de utilização

Faixa de temperaturas das condições de armazenamento

Pode ser armazenado até

Humidade máxima das condições de armazenamento

Data de fabrico

Equipamento de protejo individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425

5. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Tipo de máscara: Meia máscara filtrante de partículas
Produto Nr 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
Máscara respiratória com corpo de máscara pré-formado. Clipe nasal flexível e estojo de esponja macio. Fitas para a cabeça.

6. SEGURANÇA

6.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO

Condições de utilização
Utilização segura da meia máscara observando as seguintes condições.
- Respeitar as regras e disposições nacionais para a utilização de aparelhos de proteção respiratória.
- O teor de oxigénio no ar respirado tem de ser no mínimo 17% vol., respeitar as disposições nacionais.
- Em caso de teor de oxigénio demasiado baixo ou concentração de substâncias perigosas demasiado elevada ou desconhecida, utilizar aparelho de isolamento independente do ambiente.
- Não utilizar se prevalecerem condições ambientais desconhecidas ou se a composição da atmosfera ambiente puder mudar negativamente.
- Não utilizar se predominarem outras impurezas no ar respirado.
- O filtro de partículas protege apenas contra aerossóis sólidos ou líquidos.
- Proteger as máscaras, que estão prontas a ser utilizadas ou que foram temporariamente removidas, contra contaminação, humidade e outras deteriorações.
- Por motivos de higiene, a meia máscara deve ser utilizada apenas por uma pessoa.

6.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Proteção contra a atmosfera ambiente. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa do nariz, da boca e do queixo. Exemplos de utilização: Retificar, lixar, varrer, serra ou processar minérios. Não reutilizar a máscara de filtro de partículas NR.

6.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não utilizar em reservatórios, fossas, condutas e espaços reduzidos não ventilados. Não utilizar como protetção contra agentes de guerra química, biológica, radioativa ou nuclear. Sem efeito protetor contra radiação radioativa. Não utilizar como máscara cirúrgica. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho. Não utilizar em áreas potencialmente explosivas. Não modificar. Não utilizar em crianças.

7. MANUSEIO

⚠ ATENÇÃO

Efeito protetor comprometido
Morte ou ferimento grave.
- Inspeção visual externa e verificação data de validade antes de cada utilização.
- Pessoas com barba, patilhas compridas ou com cicatrizes profundas não devem utilizar meias máscaras devido à limitação da vedação.
- Não voltar a utilizar a meia máscara em caso de sujidade, danos ou de resistência respiratória.
- Utilizar no máximo apenas para um turno de trabalho (8 horas).
- Não limpar nem guardar as meias máscaras utilizadas, mas eliminá-las.
- Não retirar a meia máscara em áreas contaminadas.
- Manusear a superfície exterior da meia máscara como se estivesse contaminada.
- Depois de retirar, lavar imediatamente as mãos.
- Se a respiração for difícil ou se ocorrer tonturas ou náuseas, abandonar imediatamente o local de trabalho.

7.1 COLOCAÇÃO

- ✓ Máscara respiratória selecionada de acordo com a utilização pretendida.
1. Verificar a marcação na máscara de filtro de partículas e respetar a data de validade.
2. Verificar a integridade da embalagem original, remover a meia máscara.
   ► Não voltar a utilizar a meia máscara se já tiver sido desembalada.
3. Colocar a meia máscara na mão, a zona de respiração não pode ter furos.
4. As fitas têm de ficar penduradas livremente para baixo, sem estarem torcidas ou emaranhadas.
   ► Alinhar o clipe nasal para cima.
5. Colocar o corpo da máscara por baixo do queixo e manter sobre o nariz.
6. Esticar o laço inferior da fita e puxá-lo sobre a cabeça até ao pescoço. Colocar o laço superior por cima na parte de trás da cabeça.
7. Ajustar a meia máscara com os laços de forma a que fique confortável no rosto e a tensão esteja distribuída uniformemente.
8. Ajustar o clipe nasal com as duas mãos à zona do nariz.
9. Antes da utilização no local de trabalho, effectuar um controlo do assentamento com a meia máscara.

7.2 CONTROLO DO ASSENTAMENTO

- ✓ Ler e respeitar o manual de utilização.
1. Colocar as meias no corpo da máscara, a meia máscara não pode deslizar.
2. Envolver a meia máscara com as mãos e, se necessário, tapar a válvula de expiração.
   ► Expirar.
3. Se detetada uma fuga, corrigir o assento e as fitas da meia máscara.
4. Em caso de saída de ar pelo clipe nasal, ajustar à cara do nariz.
5. Efetuar o controlo do assentamento até ser obtido o assento estanque.

ATENÇÃO! Perigo de vida. Só entrar em áreas contaminadas com uma máscara respiratória colocada corretamente.

8. ARMAZENAMENTO

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco.
Armazenar a temperaturas entre -30°C e +70°C e com humidade relativa do ar inferior a 80%.
Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.
Guardar na embalagem original durante o transporte.

9. LIMPEZA

Não limpar. Eliminar após o turno de trabalho.

10. DATA DE VALIDADE

Eliminar a máscara de filtro de partículas após um turno de trabalho. Eliminar máscaras de filtro de partículas não usadas o mais tardar após 36 meses ou em caso de danos ou forte sujidade. Data de validade, ver impressão.

11. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada. Após o contacto com contaminantes biológicos, eliminar a máscara respiratória em conformidade com as disposições relativas à eliminação de resíduos.

12. CERTIFICAÇÃO

12.1 SEGUNDO CE

Proteção respiratória em conformidade com (UE) 2016/425. Máscara de filtro de partículas em conformidade com EN 149:2001+A1:2009. Categoria de risco III. Testada e certificada (modulo B e D) por: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

ro MASCĂ PENTRU PROTECȚIA RESPIRAȚIEI

1. INDICAȚII GENERALE

Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. CLASE DE PROTECȚIE

Nivelurl de protecție	FFP1	FFP2	FFP3
* Praf netoxic, particule de fum	x	x	x
*Substanțe cancerigene		x	x
*Virusuri, bacterii, spori fungici			x
* Substanțe radioactive			x
Penetrare maximă a filtrului și scurgere	22 %	8 %	2 %
Multiplu [1] al valorii limită [2]	4	10	30 [3]

1) Posibile modificări datorate reglementărilor naționale
2) Concentrația maximă permisă de poluanți specifică țării
3) Regatul Unit: 20
* Dacă este necesar, urmați reglementările naționale aplicabile, diferite.

3. LEGENDĂ

FFP	Mască parțială cu filtru de particule
NR	Nu se reutilizează
D	A trecut cu succes testul de expunere la praful de dolomită
V	Cu valvă de protecție la expirare
C	Cu filtru de cărbune activ

4. EXPLICAREA PICTOGRAMELOR

Simbolul carte de pe ambalaj face trimitere la manualul de utilizare

Interval de temperatură în condițiile de depozitare

Se poate păstra până la

Umiditatea maximă a condițiilor de depozitare

Data fabricației

Echipamentul individual de protecție este conform cu regulamentul EIP (UE) 2016/425

5. DESCRIEREA PRODUSULUI

Tip de mască: Mască parțială cu filtru de particule
Nr. Produs 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
mască pentru protecția respirației cu corpuri de mască preformate. Punte pentru nas flexibilă și inserție din spumă moale. Curele pentru cap.

6. SIGURANȚĂ

6.1 INSTRUCȚIUNI DE BAZĂ PRIVIND SIGURANȚA

⚠ AVERTISMENT

Condiții de utilizare
Masca parțială se utilizează în siguranță dacă se respectă următoarele condiții.
- Respectați regulile și reglementările naționale privind utilizarea aparatelor de protecție respiratorie.
- Conținutul de oxigen din aerul respirat trebuie să fie de minim 17 procente volumetrice, respectați prevederile naționale.
- Când conținutul de oxigen este prea mic, prea mare, sau concentrația de substanțe periculoase este necunoscută, folosiți un aparat de protecție respiratorie independent de mediu.
- Nu o folosiți când condițiile ambientale sunt necunoscute sau când componența atmosferei ambientale se poate modifica ulterior.
- Nu o folosiți când există alte impurități în aerul respirat.
- Filtrul de particule oferă protecție numai împotriva aerosolilor solizi sau lichizi.
- Protejați măștile puse la dispoziție sau purtate temporar împotriva impurităților, umidității și altor factori dăunători.
- Din motive igienice, o masă parțială trebuie purtată de o singură persoană.

6.2 UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Protejează împotriva atmosferei ambientale. Efect optim de protecție numai dacă nasul, gura și bărbia sunt complet acoperite. Exemple de utilizare: șlefuire, șlefuire cu smirghel, curățare cu perie, tăiere cu feristrăul sau prepararea a minereurilor. Nu reutilizați masca NR cu filtru de particule.

6.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu folosiți în cantonere neaerisite, mine, canale și încăperi mici. Nu o folosiți drept protecție împotriva substanțelor de luptă chimice, biologice, radioactive sau nucleare. Nu are acțiune de protecție împotriva radiației radioactive. Nu o folosiți ca mască chirurgicală. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului. Nu o utilizați în medii cu pericol de explozie. Nu o modificați. Nu o folosiți pentru copii.

7. MANEVRARE

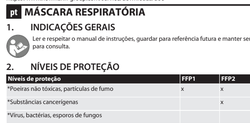
⚠ AVERTISMENT

Efect de protecție diminuat
Moarte sau vătămare gravă.
- Inspecție vizuală exterioară și verificare a termenului de valabilitate înainte de fiecare utilizare.
- Nu folosiți măștile parțiale dacă purtați barbă, percuni lungi sau dacă aveți cicatrice adânci, decoarece ar putea slăbi eficiența etanșării.
- Dacă masca este murdară, deteriorată sau rezistența la respirație este inconfortabil de mare, nu mai folosiți masca parțială.
- Folosiți-o numai pentru cel mult un schimb de lucru (8 ore).
- Nu curățați sau depozitați masca parțială folosită, ci aruncați-o la deșeuri.
- Nu scoateți masca parțială în zonele contaminate.
- Manipulați suprafața exterioară a măștii parțiale ca și cum ar fi contaminată.
- După ajustarea ei, spălați-vă imediat pe mâini.
- Dacă începeți să respirați greu, amețiți sau vi se face greață, părăsiți imediat spațiul de lucru.

7.1 AȘEZARE

- ✓ Masca de protecție respiratorie se alege conform destinației de utilizare.
1. Verificați marcajul de pe masca cu filtru de particule și (timpul) cert de termenul de valabilitate.
2. Verificați dacă ambalajul original este intact, scoateți masca parțială.
   ► Dacă masca parțială a fost deja despachetată, nu o mai folosiți.
3. Luați masca parțială cu mâna, zona destinată respirației nu trebuie să fie găurită.
4. Șișterna de fixare trebuie să atârne liber în jos, nu trebuie să stea răsucit sau încurcat.
   ► Orientați în sus banda de fixare pe nas.
5. Așezați corpul măștii sub bărbie și deasupra nasului.
6. Trageți de banda inferioară a sistemului de fixare peste ceșe, așezați-o pe ceafă. Așezați banda superioară în spate, sub creștetul capului.
7. Ajustați masca parțială cu benzi astfel încât aceasta să fie așezată confortabil pe față și tensiunea să fie distribuită uniform.
8. Folosiți ambele mâini pentru a ajusta banda de fixare pe nas.
9. Înainte de a o folosi în spațiul de lucru, verificați etanșeitatea măștii parțiale.

7.2 VERIFICAREA ETANȘEITĂȚII



- ✓ Puneți mâinile în jurul măștii, semănasca nu trebuie să alunece.
2. Prindeți semimasca cu mâinile și, dacă este necesar, trimeți strâns supapa de expirație.
   ► Expirați.
3. Dacă se constată scurgeri, corectați poziția semimăștii și a curelelor.
4. Reglați pumba pentru nas dacă este necesar și acolo de aer în zona nasului.
5. Efectuați o verificare a etanșeității până când se obține o etanșeitate corespunzătoare.

AVERTISMENT! Risc de deces. Intrarea într-o zonă contaminată este permisă numai cu o masă de protecție respiratorie corect ajustată.

8. DEPOZITARE

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf.
Stocați la temperaturi cuprinse între -30 °C și +70 °C și la o umiditate relativă sub 80 %.
Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie.
A se păstra în ambalajul original în timpul transportului.

9. CURĂȚARE

Nu curățați. La încheierea schimbului de lucru, aruncați la deșeuri.

10. PERIOADĂ DE VALABILITATE

Eliminați masca cu filtru de particule după o tură de lucru. Aruncați măștile cu filtru de particule neutilizate cel târziu după 36 de luni, precum și în caz de deteriorare sau murdărie puternică. Pentru a afla termenul de valabilitate, consultați marcajul.

11. ELIMINAREA LA DESEURI

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere. După contactul cu substanțele nocive biologice, aruncați la deșeuri masca de protecție respiratorie conform prevederilor valabile privind eliminarea deșeurilor.

12. CERTIFICARE

12.1 CONFORM CE

Protecție respiratorie conform (UE) 2016/425. Masca cu filtru de particule conform EN 149:2001+A1:2009. Categoria a III-a de risc. Testat și certificat (module B și D) de către: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 Declarația UE de conformitate este disponibilă la:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

SV ANDNINGSSKYDDSMASK

1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. SKYDDSKLASSER

Skyddsklasser	FFP1	FFP2	FFP3
*Icke-giftiga damm, rökpartiklar	x	x	x
*Cancerogena ämnen		x	x
*Virus, bakterier, svampsporer			x
*Radioaktiva ämnen			x
Max. filtergenomsläppning och läckage	22 %	8 %	2 %
Multiplet [1] av gränsvärdet [2]	4	10	30 [3]

1) Ändringar möjliga på grund av nationella föreskrifter
2) Landspecifik, max. tillåten koncentration av skadliga ämnen
3) Storbritannien: 20
* Observera eventuellt avvikande nationella föreskrifter.

3. FÖRKLARING

FFP	Partikelfiltrerande halvmask
NR	Ej återanvändbar
D	Framgångsrik lägningsprovning med dolomit
V	Med utandningsventil
C	Med aktivt kol-filter

4. FÖRKLARING TILL BILDSYMBOLERNA

Boksymbolen på förpackningen hänvisar till bruksanvisningen

Temperaturområde under lagringsförhållanden

Hållbar till

Max. luftfuktighet under lagringsförhållanden

Tillverkningsdatum

Personlig skyddsutrustning uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning

5. PRODUKTBESKRIVNING

Masktyp: Partikelfiltrerande halvmask
Produktnr 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
andningsskyddsmask med förformade maskkroppar. Flexibel näsklipp och mjuk skuminsats. Huvudremmar.

6. SÄKERHET

6.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ VARNING

Villkor för användning
För en säker användning av halvmasken måste villkoren nedan vara uppfyllda.
- Följ nationella bestämmelser och föreskrifter för användning av andningsskyddsapparater.
- Andningsluftens syrehalt måste vara lägst 17 volymprocent. Följ nationella föreskrifter.
- Om syrehalten är för låg, eller om halten av farliga ämnen är för hög eller inte är känd, måste en oingripandeberoende isolerande andningsapparat användas.
- Använd inte halvmasken om okända omgivningsförhållanden råder eller om omgivningsatmosfärens sammansättning kan ändras i oigenkännlig riktning.
- Använd inte halvmasken om andra föroreningar är förhållanden i andningsluften.
- Partikelfilter skyddar bara mot fasta eller flytande aerosoler.
- Skydda tillhandahållna eller tillfälligt avtagna masker mot smuts, fukt och annan skadlig påverkan.
- Av hygieniska skäl får halvmasken bara bäras av en person.

6.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar mot den omgivande atmosfären. Optimal skyddseffekt uppnås bara om näsa, mun och hake är komplett täckta. Tillämpningsexempel: Slipning, smärgling, sopning, sågning eller malmberedning. Partikelfiltermask NR får inte återanvändas.

6.3 FELAKTIG ANVÄNDNING

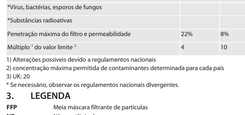
Använd inte halvmasken i overträdande behållare, gropar, kanaler och små utrymmen. Använd inte halvmasken som skydd mot kemiska, biologiska, radioaktiva eller nukleära stridsmedel. Ingen skyddseffekt mot radioaktiv strålning. Använd inte halvmasken som operationsmask. Kombination med andra skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet. Använd inte halvmasken i områden med explosionsrisk. Gör inga förändringar av halvmasken. Använd inte halvmasken på barn.

7. HANTERING

⚠ VARNING

Begränsad skyddseffekt
Dödsfall eller svår personskada.
- Gör en utvändig visuell kontroll av halvmasken och dess hållbarhetsdatum före varje användning.
- Använd inte halvmasken på grund av dess begränsade tätningsförmåga om du har skägg, långa polisonger eller djupa ärr.
- Använd inte halvmasken om den är smutsig eller skadad eller ger ett obehagligt starkt andningsmotstånd.
- Använd halvmasken bara under högst ett arbetsskift (8 timmar).
- En begagnad halvmask får inte rengöras eller lagras utan ska kasseras.
- Ta inte av halvmasken i kontaminerade områden.
- Hantera halvmaskens utvändiga yta som om den vore kontaminerad.
- Tvätta händerna omedelbart efter avtagningen.
- Lämna omedelbart arbetsplatsen om du får svårt att andas, känner svindel eller mår illa.

7.1 PÅTAGNING



- ✓ Välj andningsskyddsmask med hänsyn till användningsändamålet.
1. Kontrollera partikelfiltermaskens beteckning och dess hållbarhetsdatum.
2. Kontrollera att originalförpackningen inte är skadad och ta ut halvmasken.
   ► Använd inte en halvmask som redan har tagits ut ur förpackningen.
3. Fatta halvmasken med handen. Det får inte finnas några hål i andningszonen.
4. Remmarna ska hänga fritt nedåt och vara snodda eller tillrassladde.
   ► Rikta nästygten uppåt.
5. Sätt an maskstommen under hakan och håll den över näsan.
6. Stäck den undre remslingan och dra den över huvudet till nacken. Lägg den övre slingan högt upp på bakhuvudet.
7. Passa in halvmasken med remmarna så att den ligger an bekvämt mot ansiktet och trycket blir jämnt fördelat.
8. Passa in nästygten med nästyggen med båda händerna.
9. Kontrollera att halvmasken sitter tätt innan den används på arbetsplatsen.

7.2 KONTROLL AV TÄTTSLUTNING

- ✓ Håll händerna runt stommen. En halvmask ska sitta stabilt.
2. Håll runt halvmasken med händerna och hål för utandningsventilen vid behov.
   ► Andas ut.
3. Vid läckage ska halvmaskens placering och band korrigeras.
4. Anpassa nästygten till nästygget vid luftläckage.
5. Genomför tätheitskontrollen tills det är uppnått.

VARNING! Livsfara. Betröd endast kontaminerat område med korrekt sittande andningsskyddsmask.

8. FÖRVARING

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats.
Förvara vid temperaturer mellan -30 och +70 °C och vid en relativ luftfuktighet under 80 %.
Förvara inte i närheten av föททande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts.
Förvara i originalförpackningen vid transport.

9. RENGÖRING

Rengör inte halvmasken. Kasera halvmasken efter arbetsskiftets slut.

10. HÅLLBARHETSTID

Kassera partikelfiltermask efter ett arbetsskift. Kassera oanvända partikelfiltermasker senast efter 36 månader samt vid skador eller kraftig förorening. Sista hållbarhetstid, se märkning.

11. AVFALLSHANTERING

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning. Kassera andningsskyddsmasken efter kontakt med biologiskt skadliga ämnen enligt gällande avfallshanteringsbestämmelser.

12. CERTIFIERING

12.1 ENLIGT CE

Andningsskydd enligt (EU) 2016/425. Partikelfiltermask enligt EN 149:2001+A1:2009. Riskkategori III. Kontrollerad och certifierad (modul B och D) av: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797
CE 2797 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sk OCHRANNÁ DÝCHACIA MASKA

1. VŠEOBECNÉ POKYNY

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. STUPNE OCHRANY

Stupne ochrany	FFP1	FFP2	FFP3
*Netoxický prach, častice dymu	x	x	x
*Karcinogénne látky		x	x
*Vírusy, baktérie, výtrusy plesní			x
*Rádioaktívne látky			x
Maximálna priepustnosť filtra a netesnosť	22 %	8 %	2 %
Násobok [1] hraničnej hodnoty [2]	4	10	30 [3]

1) zmeny sú možné v súlade s predpismi danej krajiny
2) maximálne povolená koncentrácia škodlivých látok stanovená špecificky podľa krajiny
3) UK: 20
* Prípadne dodržiavajte odlišné národné nariadenia.

3. LEGENDA

FFP	Respirátor s časticovým filtrom
NR	Jednorazový
D	Úspešná kapacitná skúška, Dolomit
V	S výdychovým ventilom
C	S filtrom s aktívnym uhlím

4. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Symbol knihy na balení odkazuje na návod na použitie

Teplotný rozsah podmienok skladovania

Možné skladovať do

Maximálna vlhkosť podmienok skladovania

Dátum výroby

Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EU) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch

5. POPIS VÝROBKU

Typ masky: Respirátor s časticovým filtrom
Číslo výrobku 097160_P1, 097160_P2, 097160_P2V, 097160_P2VC, 097160_P3V:
Ochranná dýchacia maska s predformovaným telom masky. Flexibilná nosová spona a mäkká penová vložka. Upínacie pásky okolo hlavy.

6. BEZPEČNOST

6.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ VAROVANIE

Podmienky použitia
Bezpečné použitie respirátora s dodržiavaním nasledujúcich požiadaviek.
- Dodržiavajte národné nariadenia a predpisy týkajúce sa použitia ochranných dýchacích prístrojov.
- Obsah kyslíka v dýchanom vzduchu musí byť najmenej 17 % objemu, dodržiavajte národné predpisy.
- Pri príliš nízkom obsahu kyslíka, príliš vysokej alebo neznámej koncentrácii nebezpečných látok použite izolačné zariadenie nezávislé od prostredia.
- Nepoužívajte, keď nie sú známe podmienky prostredia alebo keď sa môže nepriaznivo meniť zloženie okolitej atmosféry.
- Nepoužívajte, keď sú v dýchanom vzduchu prítomné iné nečistoty.
- Časticový filter chráni iba pred pevnými alebo kvapalnými aerosólmi.
- Pripravené alebo dočasne odložené masky chráňte pred znečistením, vlhkosťou a inými polkodeniami.
- Z hygienických dôvodov môže respirátor nosiť iba jedna osoba.

6.2 ZAMÝŠLENÉ POUŽITIE

Chráni pred okolitou atmosférou. Optimálny ochranný účinok iba pri úplnom prekrytí nosa, úst a brady. Príklady použitia: brúsenie, žmirgľovanie, zametanie, pílenie alebo spracovanie kovov. Nepoužívajte respirátor s časticovým filtrom NR.

6.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nepoužívajte v nepreniknutých nádržiach, jamách, kanáloch a malých priestoroch. Nepoužívajte ako ochranu pred chemickými, biologickými, rádioaktívnymi alebo nukleárnymi bojovými látkami. Žiadny ochranný účinok proti rádioaktívnemu žiareniu. Nepoužívajte na použitie ako operačná maska. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s inými ochrannými výrobkami a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný. Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu. Neuprav